KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, de 5e december 1983 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr "tot uitbreiding van het toepassingsgebied van het koninklijk besluit nr 123 van 30 december 1982 betreffende de indienstneming van werklozen voor bepaalde projecten van economische expansie ten bate van kleine en middelgrote ondernemingen", heeft de 8e december 1983 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 5 décembre 1983, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° "étendant le champ d'application de l'arrêté royal n° 123 du 30 décembre 1982 relatif à l'engagement de chômeurs affectés à certains projets d'expansion économique au bénéfice de petites et moyennes entreprises", a donné le 8 décembre 1983 l'avis suivant :

I. DOEL VAN HET ONTWERP.

1. Het koninklijk besluit nr 123 van 30 december 1982 betreffende de indienstneming van werklozen voor bepaalde projecten van economische expansie ten bate van kleine en middelgrote ondernemingen, maakt het mogelijk arbeidsplaatsen te creëren door een tegemoetkoming vanwege de Staat in de loonkosten van bepaalde projecten die betrekking hebben op het voortbrengen van nieuwe produkten, het aanwenden van nieuwe produktiemethodes, het bevorderen van de uitvoer of de besparing van energie of van grondstoffen.

Voor die tegemoetkoming komen niet alleen in aanmerking de kleine en middelgrote ondernemingen die een project ten uitvoer leggen, maar tevens :

.../...

- kleine en middelgrote ondernemingen die, met het oog op tenuitvoerlegging van een project, een bijstands- of een adviesovereenkomst hebben gesloten hetzij met een instelling van openbaar nut voor onderzoek, bijstand aan ondernemingen of economische ontwikkeling, hetzij met elke andere instelling met rechtspersoonlijkheid die sedert ten minste twee jaar bedrijvig is en hetzelfde doel heeft (artikel 3, § 1, 2°);

- de laatstgenoemde instellingen zelf, de bedrijfsverenigingen die een activiteit van ten minste twee jaar kunnen bewijzen en die tot taak hebben hun leden technische bijstand te verlenen voor de gebieden waarop de projecten betrekking hebben, alsmede de representatieve werkgeversorganisaties bedoeld in artikel 3 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités (artikel 3, § 1, 3°).

Al deze gegadigden kunnen, volgens de thans geldende tekst van artikel 2, § 3, van het besluit, de tegemoetkoming bekomen voor maximum twee projecten die gelijktijdig worden uitgevoerd en op voorwaarde dat die projecten een verschillend doel hebben.

2. Het aan de Raad van State overgelegde ontwerp heeft tot doel deze tweeledige beperking op te heffen voor de hierboven opgesomde instellingen, bedrijfsverenigingen en werkgeversorganisaties, omschreven in artikel 3, § 1, 3°, van het koninklijk besluit nr 123.

.../...

II. OPMERKINGEN.

Opschrift.

Het ontwerp zou, volgens het voorgesteld opschrift, het toepassingsgebied van het koninklijk besluit nr 123 uitbreiden.

Dit is geenszins het geval; wel kan gesproken worden van een verruiming van de toepassingsmogelijkheden.

Voorgesteld wordt het opschrift als volgt te stellen :

"Koninklijk besluit nr ... tot wijziging van het koninklijk besluit nr 123 van 30 december 1982 betreffende ...".

Aanhef.

In de tweede aanhefverwijzing schrijve men "artikel 6" (enkelvoud).

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

De bedoeling van de Regering, zoals in het verslag aan de Koning uiteengezet, kan uit de nieuwe tekst van § 3 slechts worden afgeleid als de lezer een a contrario-redenering maakt.

.../...

Het ware echter duidelijker en eenvoudiger de bestaande tekst van § 3 ongewijzigd over te nemen, maar hem in twee leden te splitsen en het tweede lid ("Deze tegemoetkoming ...") aan te vullen met een tweede volzin die als volgt zou luiden : "Deze beperkingen gelden niet voor de instellingen, bedrijfsverenigingen en werkgeversorganisaties bedoeld in artikel 3, § 1, 3°".

In de inleidende zin van artikel 1 schrijve men : "door volgende bepaling" in plaats van "door volgende paragraaf".

I. OBJET DU PROJET.

1. L'arrêté royal n° 123 du 30 décembre 1982 relatif à l'engagement de chômeurs affectés à certains projets d'expansion économique au bénéfice de petites et moyennes entreprises permet de créer des emplois grâce à une intervention de l'Etat dans les coûts salariaux afférents à certains projets qui consistent en la réalisation de produits nouveaux, l'application de nouvelles méthodes de production, la promotion des exportations ou l'économie d'énergie ou de matières premières.

Peuvent bénéficier de l'intervention de l'Etat, outre les petites et moyennes entreprises qui assurent la mise en oeuvre d'un projet :

- les petites et moyennes entreprises qui, pour la mise en oeuvre d'un projet, ont conclu un contrat d'assistance ou de conseil avec soit un organisme d'intérêt public de recherche, d'aide aux entreprises ou de développement économique, soit tout autre organisme doté de la personnalité juridique fonctionnant depuis deux ans au moins et ayant le même objet (article 3, § 1er, 2°);

- les organismes susvisés eux-mêmes, les associations d'entreprises justifiant d'une activité d'au moins deux ans et ayant pour mission de fournir à leurs membres une assistance technique dans les matières visées par les projets, ainsi que les organisations représentatives des employeurs visées à l'article 3 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires (article 3, § 1er, 3°).

.../...

Tous ces bénéficiaires potentiels peuvent, selon le texte actuellement en vigueur de l'article 2, § 3, de l'arrêté, obtenir l'intervention pour un maximum de deux projets menés simultanément et à condition que ces projets aient un but différent.

2. Le projet d'arrêté royal présentement soumis à l'avis du Conseil d'Etat a pour but de lever cette double restriction à l'égard des organismes, associations d'entreprises et organisations d'employeurs énumérés ci-dessus et visés à l'article 3, § 1er, 3°, de l'arrêté royal n° 123.

II. OBSERVATIONS.

Intitulé.

A en juger d'après l'intitulé proposé, l'arrêté royal envisagé étendrait le champ d'application de l'arrêté royal n° 123.

Or, il n'en est rien : l'on peut uniquement parler en l'espèce d'un élargissement des possibilités d'application.

Il est dès lors proposé de rédiger l'intitulé comme suit :

"Arrêté royal n° ... modifiant l'arrêté royal n° 123 du 30 décembre 1982 relatif à ...".

Préambule.

Dans le deuxième référant du préambule, il faut écrire "IX" au lieu de "1X".

.../...

Dispositif.

Article 1er.

Les intentions du Gouvernement, telles qu'elles sont exposées dans le rapport au Roi, ne peuvent se déduire du nouveau texte du paragraphe 3 que par un raisonnement a contrario.

Il serait cependant plus clair et plus simple de reprendre, sans le modifier, le texte actuel du paragraphe 3, de le scinder en deux alinéas et de compléter ensuite l'alinéa 2 ("Cette intervention ...") par une deuxième phrase, libellée comme suit : "Ces restrictions ne sont pas applicables aux organismes, associations d'entreprises et organisations d'employeurs visés à l'article 3, § 1er, 3°".

In fine de la phrase liminaire de l'article 1er, l'on écrira "par la disposition suivante" au lieu de "par le paragraphe suivant".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : G. BAETEMAN, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

J. NIMMEGEERS, staatsraden,
J. BORRET, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, assessoren van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : S. VAN AELST, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. BAETEMAN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VERMEIRE, auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. BAETEMAN.
Le rapport a été présenté par M. J. VERMEIRE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

S. VAN AELST. G. BAETEMAN.